

Manual de utilizare

UTILIZARE MANUALĂ
UTILIZARE
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALEDI INSTRUȚIUNI
MANUAL DE INSTRUȚIUNI
MANUAL DE INSTRUȚIUNI
NÁ VODKOB SLUZE

Eclips X2 Kids Eclips X2 30° Copii





Cuprins

Cuprins	1
Introducere	2
1 Produsul dumneavoastră	3
2 Înainte de utilizare	4
2.1 Utilizare prevăzută	4
2.2 Instrucțiuni generale de siguranță	4
2.3 Simboluri pe un scaun cu rotile.....	5
2.4 Transportul într-un vehicul	5
2.5 Rabatarea/deplierea spătarului (Eclips X2 Kids)	5
2.6 Plierea/desplierea căruciorului	6
2.7 Instalarea sau demontarea cotierei	6
2.8 Montarea/Demontarea roților din spate (dacă sunt disponibile).....	6
2.9 Depozitare	6
3 Utilizarea unui scaun cu rotile	7
3.1 Frâne de parcare	7
3.2 Suporturi pentru picioare și suporturi pentru picioare	7
3.3 Înclinarea spătarului (Eclips X2 30° Kids)	8
3.4 Montarea și demontarea traversei (Eclips X2 30° Kids)	8
3.5 Transferul în/din scaunul cu rotile	9
3.6 Conducerea	9
4 Instalare și reglare	13
4.1 Instrumente	13
4.2 Conținutul livrării	13
4.3 Asamblare și dezasamblare	13
4.4 Adaptarea scaunului cu rotile la utilizator	14
4.5 Înlocuirea anvelopelor pneumatice (dacă este cazul)	14
5 Întreținere	16
5.1 Instrucțiuni de întreținere	16
5.2 Diagnosticarea și rezolvarea problemelor	17
5.3 Durabilitatea preconizată	17
5.4 Reutilizare	17
5.5 Sfârșitul utilizării	17
6 Date tehnice	18



Intrare

Felicitări! Acum sunteți proprietarul unui scaun cu roțile Vermeiren!

Căruciorul a fost construit de o echipă de muncitori calificați și dedicați.

A fost proiectat și fabricat în conformitate cu standardele înalte de calitate pe care Vermeiren le respectă.

PL

Vă mulțumim pentru încrederea acordată Vermeiren și produselor sale. Acest manual vă va ajuta să operați scaunul cu roțile și să utilizați funcțiile acestuia. Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual. Acesta vă va familiariza cu funcționarea, capacitățile și limitele scaunului cu roțile.

Dacă aveți întrebări care nu găsesc răspuns în manual, vă rugăm să contactați distribuitorul local. Aceștia vă vor ajuta cu plăcere.

Notă importantă

Pentru a asigura siguranța și a prelungi durata de viață a produsului dumneavoastră, vă rugăm să aveți grijă de acesta și să îl inspectați și să îl reparați periodic.

Acest manual reflectă cele mai recente evoluții ale produsului. Vermeiren își rezervă dreptul de a face modificări la acest tip de produs fără nicio obligație de a adapta sau înlocui produse similare, livrate anterior.

Ilustrațiile sunt furnizate pentru a completa acest manual. Detaliile produsului prezentat pot diferi de produsul dumneavoastră.

Informații disponibile

Site-ul nostru web [de la adresa http://www.vermeiren.com/](http://www.vermeiren.com/) conține întotdeauna cea mai recentă versiune a următoarelor informații. Vă rugăm să vizitați site-ul web în mod regulat, deoarece este posibil să includem informații actualizate.

Persoanele cu deficiențe de vedere pot descărca o versiune electronică a acestui manual și o pot asculta folosind un software de conversie a textului în vorbire.



Manualul de utilizare
Pentru utilizator și distribuitor specializat



• Instrucțiuni de asamblare
Pentru vânzătorul specializat



• Manual de service pentru scaune cu roțile
Pentru vânzătorul specializat



• Declarația CE de conformitate

1 Produsul dumneavoastră

Scaunele cu roțile Eclips X2 Kids și Eclips X2 30° Kids sunt ușor de utilizat și sunt concepute atât pentru utilizare în interior, cât și în exterior. De asemenea, se pliază la o dimensiune compactă pentru depozitare ușoară.

i Înainte de a utiliza scaunul cu roțile, vă rugăm să verificați detaliile tehnice și limitările utilizării tipice – consultați secțiunea 6.

PL



Eclips X2 Kids

1. Spătar
2. Mâner
3. Cotieră
4. Scaun
5. Suport pentru picioare
6. Suporturi pentru picioare
7. Roată față
8. Ranforsare cadru transversal
9. Roata din spate
10. Tracțiune
11. Frână de mână
12. Maneta de rabatare a spătarului (doar pentru Eclips X2 Kids)
13. Maneta de înclinare a spătarului (Numai la Eclips X2 30° Kids)
14. Mâner transversal (doar la Eclips X2 30° Kids)
15. Plăcuță de identificare



Eclips X2 30° Copii



2 Înainte de utilizare

2.1 Utilizare preconizată

Această secțiune oferă o scurtă descriere a utilizării prevăzute a scaunului cu roțile.

Restul secțiunilor instrucțiunilor includ avertismente importante. Acestea avertizează utilizatorii cu privire la posibilitatea utilizării necorespunzătoare a produsului.

- **Indicații și contraindicații:** Scaunul rulant poate fi operat de un asistent sau de utilizatorul care stă în scaunul rulant. NU utilizați scaunul rulant fără asistența unui asistent dacă utilizatorul suferă de o tulburare fizică sau mentală care ar putea pune în pericol utilizatorul sau alte persoane în timpul utilizării scaunului rulant. Din aceste motive, consultați un medic înainte de a utiliza scaunul rulant și asigurați-vă că distribuitorul specializat a citit sfaturile acestuia. • Acest scaun rulant este destinat utilizării în interior și în exterior. • Scaunul rulant este proiectat și fabricat pentru transportul unei (1) persoane cu o greutate maximă de 60 kg (130 lbs). Nu este destinat transportului de bunuri, obiecte sau oricărei alte utilizări, alta decât transportul descris anterior.
- Acolo unde este cazul, utilizați numai accesorii și piese de schimb aprobate de Vermeiren.
- Vă rugăm să vă familiarizați cu toate datele tehnice și limitările căruciorului, care sunt prezentate în §6.
- Garanția produsului se bazează pe utilizarea și întreținerea normală, așa cum este descrisă în acest manual. Deteriorarea produsului rezultată din utilizarea necorespunzătoare sau lipsa de întreținere va anula garanția.

2.2 Instrucțiuni generale de siguranță

 **AVERTIZARE** Risc de vătămare corporală și/

sau deteriorare Vă rugăm să citiți și să urmați instrucțiunile din acest manual.

Nerespectarea acestor recomandări poate duce la răniri sau deteriorarea scaunului cu roțile.

În timpul funcționării, rețineți următoarele avertismente generale:

- Nu utilizați scaunul cu roțile dacă utilizatorul se află sub influența alcoolului, medicamentelor sau a altor substanțe care pot afecta capacitatea de a conduce. Acest lucru este valabil și pentru orice asistent care operează scaunul cu roțile.
- Vă rugăm să rețineți că unele părți ale scaunului cu roțile se pot încălzi sau reci foarte tare din cauza temperaturii ambientale, a radiațiilor solare sau a dispozitivelor de încălzire. Aveți grijă când le manipulați. Purtați îmbrăcăminte de protecție pe vreme rece.
- Nu faceți nicio modificare scaunului cu roțile.





Pentru a evita vătămarile corporale și deteriorarea căruciorului, asigurați-vă că spițele roților motoare sunt nu au fost implicate obiecte sau părți ale corpului.

Notă: Un scaun cu roțile poate declanșa anumite sisteme antifurt, în funcție de setările utilizate. Acest lucru poate declanșa o alarmă în magazin.

În cazul unui accident grav care implică produsul, anunțați Vermeiren sau distribuitorul dumneavoastră specializat și autoritățile competente din țara dumneavoastră.

2.3 Simboluri pentru scaune cu rotile

Următoarea listă de simboluri se aplică scaunelor cu rotile. Simbolurile pot fi găsite în standardele ISO relevante (ISO 7000, ISO 7001 și IEC 417).

	Greutatea maximă a utilizatorului
	Utilizare în interior/exterior
	Panta maximă sigură în ° (grade).
	Denumirea tipului

PL

2.4 Transportul într-un vehicul

 **AVERTIZARE** Risc de accidentare

NU utilizați scaunul cu rotile ca scaun într-un vehicul, consultați simbolul alăturat.
Nu folosiți niciodată aceeași centură de siguranță atât pentru cărucior, cât și pentru pasager.



1. Dacă sunteți utilizator, mutați-vă la scaunul auto, consultați §3.5.
2. Îndoiiți căruciorul la dimensiunea sa cea mai mică, urmând instrucțiunile din §2.6.
3. Așezați căruciorul și roțile în portbagaj. Dacă portbagajul și compartimentul pentru pasageri NU sunt separate sau închis, fixați ferm și în siguranță cadrul căruciorului la vehicul.

2,5 Rabatarea/deplierea spătarului (Eclips X2 Kids)

Pentru a rabata

1. Apăsăți ambele manete (15) pentru a debloca tuburile spătarului.
2. Înclinați partea superioară a spătarului în jos împingând mânerul până când este complet pliată.



Pentru a înclina spătarul

1. Înclinați spătarul (1) trăgând de mâner (17) în sus până când tuburile cadrului se blochează.
2. Verificați dacă spătarul este fixat corect.





2.6 Plierea/desplierea căruciorului

⚠️ AVERTIZARE

Posibilitatea de prindere și ciupire a unor părți ale corpului – Nu introduceți degetele între părțile căruciorului.

Pentru a trimite:

1. Rabatați sau îndepărtați suporturile pentru picioare (vezi § 3.2).
2. Prindeți scaunul din față și din spate și trageți-l în sus.
3. Apăsați mânerul pentru a plia căruciorul și mai strâns.

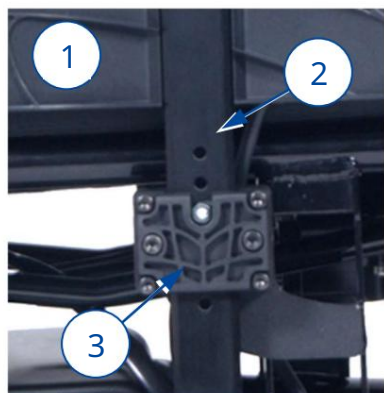
A se desfășura:

1. Stați în spatele căruciorului.
2. Folosind mânerul, deschideți căruciorul cât mai mult posibil.
3. Stați în fața căruciorului.
4. Apăsați în jos ambele tuburi ale șei până când se blochează în poziție.

2.7 Instalarea sau demontarea cotierei

⚠️ AVERTIZARE

Risc de rănire și/sau deteriorare • Asigurați-vă că pernele cotierelor de pe ambele părți sunt la aceeași înălțime.



Instalați cotiera (1) introducând tija de susținere (2) în cadru (3).

Pentru a scoate cotiera (1), ridicați-o și scoateți-o din cadrul scaunului.

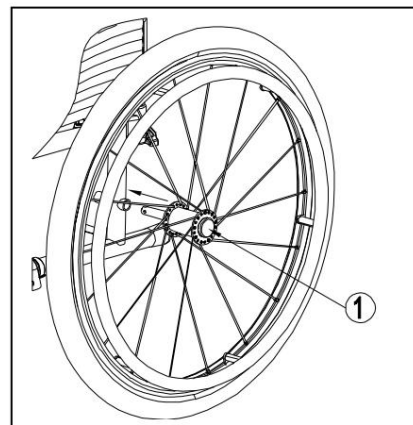
2.8 Montarea/Demontarea roților spate (dacă sunt disponibile)

Cum se scot roțile din spate

1. Apăsați și mențineți apăsat butonul (1) în timp ce glisați axul roții afară din orificiu rame.
2. Repetați procedura pentru cealaltă roată și așezați ușor căruciorul jos pe tuburile cadrului din spate.

Cum se introduc roțile din spate

1. Luați una dintre roțile din spate și ridicați căruciorul pe o parte.
2. Apăsați și țineți apăsat butonul (1) în timp ce introduceți roata în manșonul de pe axă.
3. Eliberați butonul pentru a bloca roata. Asigurați-vă că se fixează în poziție cu un clic.
4. Repetați acest pas pentru a doua roată.
5. Asigurați-vă că ambele roți sunt introduse corect.



2.9 Depozitare



Scaunul cu roțile trebuie depozitat într-un mediu uscat pentru a preveni formarea mușgaiului și deteriorarea tapițeriei, consultați și secțiunea 6.

3 Utilizarea unui scaun cu rotile



AVERTIZARE

Risc de accidentare

Mai întâi, citiți capitolele anterioare și familiarizați-vă cu utilizarea preconizată. **NU**

Nu utilizați căruciorul până nu ați citit și ați înțeles toate instrucțiunile.

- Dacă aveți îndoieli sau întrebări, vă rugăm să contactați distribuitorul local specializat, îngrijitorul sau consultantul tehnic care vă va putea ajuta.
- Asigurați-vă că mâinile, hainele, curelele, cataramele sau bijuteriile nu se prind în roți sau în alte obiecte.
- pieselor mobile în timpul utilizării sau ajustării.

PL

3.1 Frâne de parcare



AVERTIZARE

Risc de accidentare

Dacă utilizatorul are limitări de mobilitate, un asistent trebuie să acționeze frânele. Înainte de a elibera frânele de parcare, asigurați-vă că scaunul cu rotile se află pe o suprafață plană și orizontală.

suprafață. • Nu

eliberați niciodată ambele frâne simultan. • Reglările

frânelor trebuie efectuate NUMAI de către un distribuitor specializat.

Acționarea frânelor [B]: 1.

Țineți ferm una dintre corzi (12) cu mâna.

1. Împingeți maneta de frână (6) a celei de-a DOUA roți ÎNAINTE până când se simte fermă și se blochează.
2. Repetați cu cealaltă roată și frâna de mână.

Eliberarea frânelor [A]: 1. Țineți

ferm una dintre corzi (12) cu mâna.

2. Trageți maneta de frână (6) a celei de-a DOUA roți ÎNAPOI.
3. Repetați cu cealaltă roată și frâna de mână.



3.2

Suporturi pentru picioare și suporturi pentru picioare

Demontarea suportului pentru

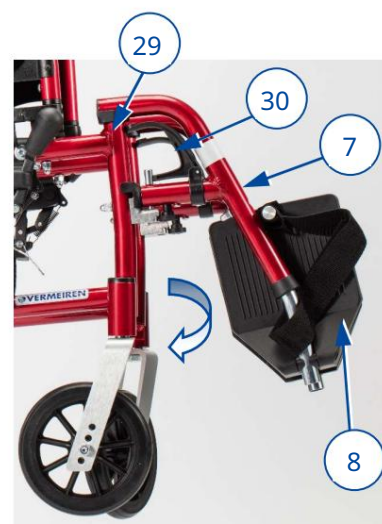
picioare 1. Rotiți suporturile pentru picioare (8) în sus.

2. Trageți de maneta (30) de pe suportul pentru picioare.

3. Rabatați suportul pentru picioare (7) spre lateralul căruciorului.

4. Trageți suportul pentru picioare din suportul acestuia (29).

5. Repetați cu celălalt suport pentru picioare.



Atașarea suportului pentru

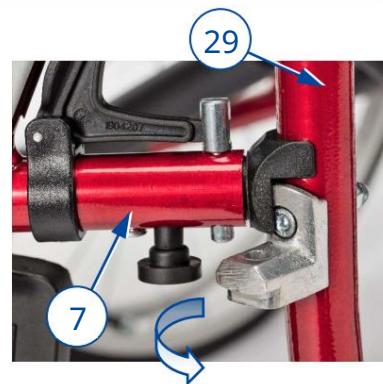
picioare 1. Așezați suportul pentru picioare (7) în suportul pentru picioare (29) în timp ce țineți suportul pentru picioare în lateralul căruciorului.

2. Rotiți suportul pentru picioare (7) spre interior până când se blochează în poziție.

3. Rotiți suportul pentru picioare (8) în jos.

4. Repetați cu celălalt suport pentru picioare.

5. Verificați dacă ambele suporturi pentru picioare sunt fixate corect.



3.3 Înclinare spătar (Eclips X2 30° Kids)



AVERTIZARE

Risc de accidentare

• Stabilitatea scaunului cu rotile scade pe măsură ce spătarul este înclinat. •

Acționați frâna de parcare înainte de a regla spătarul.

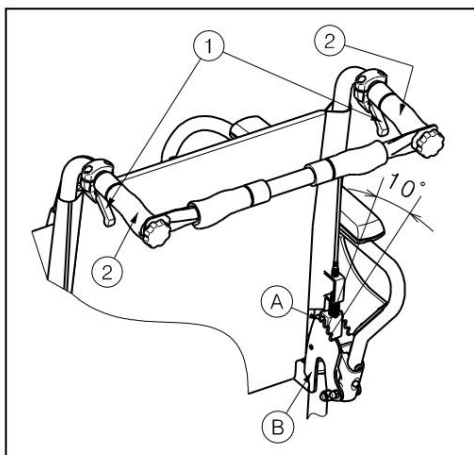


ATENȚIE

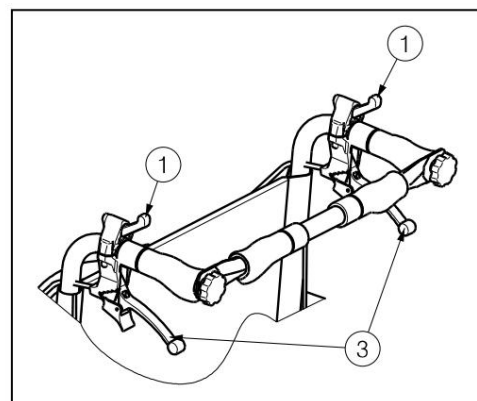
Risc de accidentare

Nu introduceți degetele sau hainele în afara mecanismului de atașare.

Modelul Eclips X2 30° Kids oferă un unghi maxim al spătarului de 30° (4 setări diferite în trepte de 10°). Asigurați-vă că pacientul este așezat în scaunul cu rotile atunci când reglați spătarul și că scaunul cu rotile nu se va răsturna.



1. Trageți maneta de ambele părți spre mâner pentru a regla spătarul banchetei din spate.
2. Știftul ar trebui să iasă din placa zimțată.
3. Înclinați ambele mânere din spate înapoi în poziția dorită. (4 setări diferite: 5° - 15° - 25° - 35°).
4. Eliberați manetele. Verificați dacă știftul este fixat corect. blocuri.



Dacă căruciorul este echipat cu frâne cu tambur, mânerul servesc drept frâne.

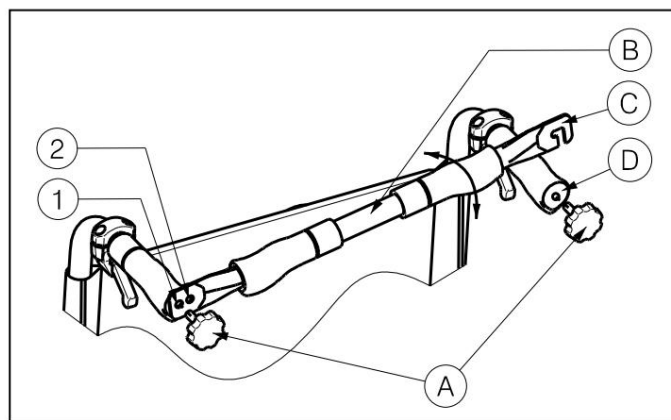
3.4 Montarea și demontarea traversei (Eclips X2 30° Kids)



AVERTIZARE

Risc de accidentare

Asigurați-vă că butoanele sunt strânse corect. Dacă căruciorul este echipat cu o bară transversală, aceasta trebuie să fie întotdeauna montat pentru a crește stabilitatea spătarului.



PL

Pentru a instala traversa:

1. Montați mânerul transversal folosind butonul pe mânerul din stânga.
2. Înclinați mânerul transversal spre dreapta.
3. Atașați cârligul la mânerul drept așa cum se arată în figură. Folosiți găurile pentru a reglarea setării corespunzătoare a tensiunii spătarului.

Pentru a demonta traversa:

1. Deșurubați butonul de pe mânerul din dreapta.
2. Scoateți cârligul de pe mânerul drept.

3.5 Transferul către/dinspre un scaun cu rotile



AVERTIZARE

Risc de vătămare corporală și deteriorare

• Dacă utilizatorul nu se poate transfera în siguranță, acesta trebuie să solicite asistență. • Nu stați în picioare pe suporturile pentru picioare atunci când vă transferați în sau de pe un scaun cu rotile.

Transferul 1. Așezați

scaunul cu rotile cât mai aproape de dumneavoastră, în timp ce stați pe un scaun, canapea, fotoliu, pat etc.

2. Acționați ambele frâne de parcare pentru a împiedica mișcarea, consultați §3.1.
3. Rotiți suporturile pentru picioare în lateral sau rabatați-le în sus, astfel încât să nu fie nevoie să stați pe ele.
4. Dacă este necesar, scoateți una dintre cotiere pentru a face loc.
5. Transferul în/din scaunul cu rotile folosind forța manuală, echipament de ridicare sau asistență. asistența unui (asistenți) asistent(i).

Stând într-un scaun cu rotile

1. Așezați-vă pe scaun astfel încât partea inferioară a spatelui să se sprijine de spătar.
2. Rotiți suporturile pentru picioare înainte până când se blochează cu un clic audibil sau depliați suporturile pentru picioare sub picioarele tale și pune-ți picioarele pe ele.

3.6 Conducerea



AVERTIZARE

Pericol de prindere •

Aveți grijă să nu vă prindeți degetele în spițe. • Aveți grijă să nu vă prindeți mâinile în scripeți atunci când treceți prin pasaje înguste. • Când călătoriți cu un asistent, țineți mâinile departe de roți și picioarele pe suporturile pentru picioare.



ATENȚIE

Risc de vătămare corporală și

deteriorare • NU treceți peste pante, obstacole, trepte și borduri care sunt mai mari decât decât este descris în parametrii tehnici din capitolul 6. • Nu conduceți scaunul cu rotile pe carosabil. Rămâneți întotdeauna pe trotuar.



ATEN IE

Risc de rănire și deteriorare • Nu

țineți ghidonul cu mâinile ude. • Acordați atenție suprafeței drumului pentru găuri și denivelări care ar putea bloca roțile. • Evitați pietrele și alte obiecte care ar putea bloca roțile. • Rețineți întotdeauna raza de mișcare a suportului pentru picioare pentru a evita lovirea altor persoane sau obiecte. • Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că: o frânele funcționează corect, o anvelopele sunt în stare bună, vezi §5.1.1.

3.6.1 Conducerea cu un asistent

1. Eliberați frânele de mână sau rugați un asistent să le elibereze în timp ce țineți scaunul cu rotile pentru a-l împiedica să se miște, consultați §3.1.
2. Asistentul apucă mânerul pentru a împinge căruciorul în direcția dorită.
3. După oprire, acționați frâna de mână în timp ce țineți camionul în poziție verticală, consultați §3.1.

3.6.2 Conducerea independentă

1. Eliberați frâna de mână, mai întâi una, apoi cealaltă, vezi §3.1.
2. Așezați mâinile în poziția cea mai înaltă pe ambele scripete.
3. Aplecați-vă înainte și împingeți/roțiți scripetele înainte până când brațele sunt întinse.
4. Balansați lejer brațele înapoi în partea de sus a scripetelui și repetați mișcarea de împingere.
5. Pentru a opri: așteptați până când scaunul cu rotile se oprește și deplasați-vă înainte/înapoi, după caz.

funcționând cu șiruri de caractere.

6. Eliberați frâna de mână, mai întâi una, apoi cealaltă, vezi §3.1.

3.6.3 Conducerea pe rampe



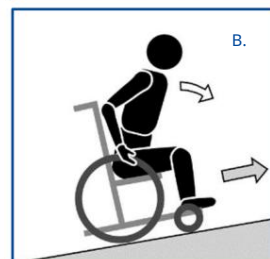
AVERTIZARE

Risc de accidentare

- Dacă asistentul nu are forța necesară pentru a controla scaunul cu rotile, opriți imediat și acționați frânele. • Când opriți pe o pantă (ușoară), acționați frânele, deoarece scaunul cu rotile se poate rostogoli luptă pe neașteptate.
- Când urcați sau coborâți o pantă, asigurați-vă că toate cele patru roți sunt în contact cu solul. pământ.
- Urcați dealurile cât mai încet posibil.

1. Purtați centura de siguranță, dacă este disponibilă.
2. Dacă este necesar și posibil, rugați un asistent sau pe altcineva să Ajutor.
3. Mergeți încet și în linie dreaptă. Când urcați o pantă, aplecați-vă ușor înainte (A/B). Când coborâți o pantă, sprijiniți-vă de spătarul scaunului.

4. Nu te întoarce niciodată pe un deal.



3.6.4 Trecerea peste obstacole

**AVERTIZARE**

Risc de accidentare prin răsturnare • Dacă nu aveți suficientă

experiență în utilizarea unui scaun cu rotile, vă rugăm să cereți ajutor asistent.

Asigurați-vă că suporturile pentru picioare nu ating pământul atunci când depășiți obstacolele. Îndepărtați suporturile pentru picioare dacă este necesar. Nu utilizați scaunul cu rotile pe scări rulante. Purtați centura de siguranță, dacă este disponibilă.

Conducerea fără asistență

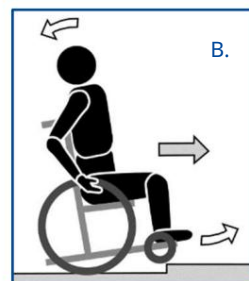
A/B. Trepte mici sau borduri (urcare și coborâre): 1. Conduceți până la bordură (A).

2. Asigurați-vă că suporturile pentru picioare nu ating bordura.

3. Aplecați-vă pe spate pentru a reduce presiunea asupra roților din față (B).

4. Mișcați căruciorul înainte până când roțile din față se află pe partea superioară/inferioară părți ale bordurii.

5. Apropiati-vă încet de bordură sau decuplați-o cu roțile din spate. Ține corzile cu mâinile pentru a controla mișcarea.



C. Urcarea unor trepte sau borduri mai înalte: 1. Conduceți până la bordura pe care doriți să o urcați.

2. Asigurați-vă că suporturile pentru picioare nu ating bordura.

3. Aplecați-vă pe spate până când vă mențineți echilibrul pe roțile din spate, apoi mergeți înainte, menținând echilibrul pe ambele roți (B).

4. După ce roțile din față au depășit bordura, aplecați-vă înainte pentru stabilitate (C).

5. Mergeți înainte, trecând roțile din spate peste bordură.

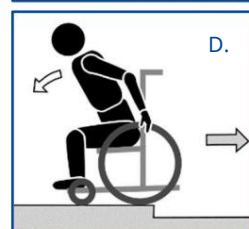


D. Coborârea unor trepte sau borduri mai înalte: 1. Rotiți căruciorul astfel încât roțile din spate să atingă bordura (D).

2. Apleacă-te înainte pentru a-ți muta centrul de greutate înainte.

3. Trageți aproape de bordură.

4. Mergeți încet cu spatele de pe bordură. Țineți ferm ghidonul cu mâinile pentru a controla traficul.



Conducerea cu asistentul

Bordurile mici (în urcare/coborâre) pot fi depășite deplasându-se înainte (E / F): 1. Asistentul deplasează partea din față a scaunului cu rotile spre bordură. Asigurați-vă că suporturile pentru picioare nu ating bordura.

2. Aplecați-vă pe spate pentru a reduce presiunea asupra roților din față.

3. Asistentul ține ferm ghidonul în timp ce se deplasează înainte. Dacă este necesar, poate folosi maneta de înclinare pentru a menține roțile din față ridicate până când acestea depășesc marginea bordurii.

4. Asistentul eliberează presiunea de pe mânere și de pe maneta de înclinare pentru a pune roțile din față pe sol.

5. Apoi ține ferm mânerul în timp ce împinge roțile din spate ale căruciorului pe/de pe bordură.



Bordurile mai înalte trebuie depășite în mersul înapoi 1.

Asistentul întoarce scaunul cu rotile înapoi pentru a se apropia de bordură cu roțile din spate (G / H).

2. Coborâre: Aplecați-vă înainte (G) pentru a vă schimba centrul de greutate față.

Urcare: Înclinați-vă pe spate (H) pentru a vă deplasa centrul de greutate spre spate.

3. Asistentul trage ușor scaunul cu rotile de pe/pe bordură.



3.6.5 Urcatul scărilor



AVERTIZARE

Risc de accidentare prin răsturnare • Folosiți întotdeauna doi asistenți atunci când folosiți scările. • Nu folosiți niciodată scări care nu sunt potrivite pentru scaune cu rotile.

Pentru a urca scările în timp ce stați într-un scaun cu rotile, urmați aceste instrucțiuni:

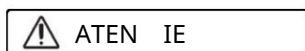
1. Unul dintre asistenți înclină ușor scaunul cu rotile în spate, ținând de mână.
2. Al doilea asistent apucă scaunul cu rotile de partea din față a cadrului, de ambele părți cărucior.
3. Păstrează-ți calmul, evită mișcările bruște, ține-ți mâinile înăuntru cărucior.
4. Asistenții ridică și trag scaunul cu rotile pas cu pas, rotindu-l roțile din spate pe trepte.





4. Instalare și reglare

Instrucțiunile din acest capitol sunt destinate distribuitorului specializat.



Risc de vătămare corporală sau deteriorare

- Vă rugăm să acordați atenție detaliilor tehnice și restricțiilor de utilizare în conformitate cu destin.
- Scaunul cu roțile trebuie (de)montat și reglat de către un distribuitor specializat, în conformitate cu instrucțiunile din acest capitol. • Utilizați numai piesele și uneltele descrise în acest manual.
- Țineți persoanele neautorizate departe de zona de (de)montare. • Colectați toate piesele mici într-o cutie sau geantă. • La (de)montarea și operarea scaunului cu roțile, asigurați-vă că niciun obiect sau parte a corpului nu rămâne prins între piesele în mișcare. Acordați o atenție deosebită poziționării cablurilor. • Asigurați-vă că toate șuruburile sunt strânse bine înainte de utilizare.



Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați cel mai apropiat reprezentant Vermeiren.

4.1 Instrumente

Următoarele unelte sunt necesare pentru (de)montarea și reglarea scaunului cu roțile: • Set de chei Allen nr. 4, 5 și 6 • Set de chei nr. 10 și 13

4.2 Conținutul livrării

Următoarele articole fac parte din livrare:

- Cadru cu spătar și șezut
 - Roți
 - Suporturi pentru picioare
 - Cotiere
 - Manual de utilizare
 - Unelte •

Accesorii (dacă este cazul)

Înainte de utilizare, verificați dacă totul este inclus și că niciun produs nu este deteriorat.

Vă rugăm să rețineți că configurația de bază poate varia între țările europene. Vă rugăm să contactați distribuitorul specializat.

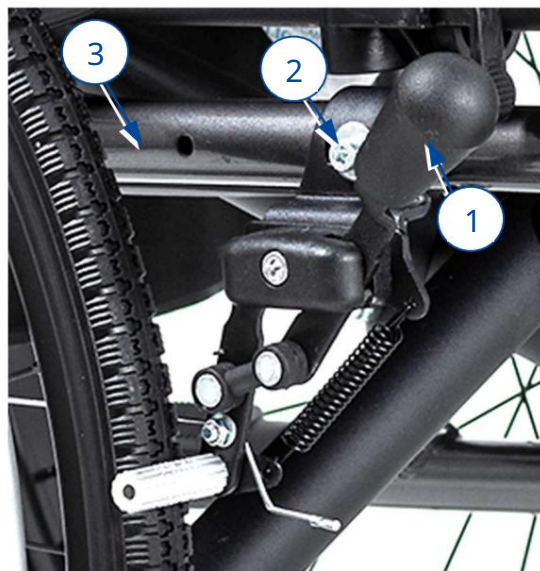
4.3 Asamblare și dezasamblare

Asamblarea și dezasamblarea căruciorului sunt descrise în §2.

4.4 Adaptarea scaunului cu roțile la utilizator

4.4.1 Reglarea frânelor de parcare

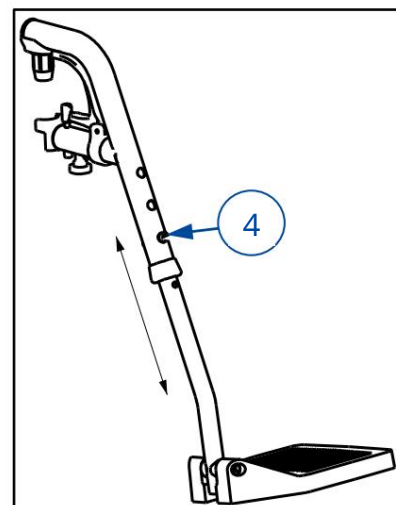
1. Montați roțile, consultați §2.8.
2. Dezactivați frânele trăgând maneta (1) înapoi.
3. Slăbiți șuruburile (2) pentru a permite mecanismului să se miște frână pe șină (3).
4. Glisați mecanismul de frână de-a lungul ghidajului în poziția dorită.
5. Strângeți șuruburile (2).
6. Verificați funcționarea frânelor.
7. Dacă este necesar, repetați pașii de mai sus până când frânele sunt reglate corect.



4.4.2 Lungimea suportului pentru picioare

Reglați lungimea suportului pentru picioare conform instrucțiunilor de mai jos (3 poziții posibile: în trepte de 35 mm, orificii pe exteriorul tubului; 6 poziții posibile: în trepte de 25 mm, în interiorul tubului):

1. Scoateți șurubul (4).
2. Reglați suportul pentru picioare la o lungime confortabilă.
3. Strângeți șurubul (4) corespunzător.



4.5 Înlocuirea anvelopelor pneumatice (dacă este cazul)



ATEN IE

Risc de rănire și deteriorare • Înainte de a

demonta anvelopa, asigurați-vă că tot aerul a fost eliminat din aceasta. • Asigurați-vă că nicio parte a corpului, cameră de aer sau alte obiecte nu rămân prinse între anvelopă și jantă. • Asigurați-vă că toate șuruburile sunt strânse manual înainte de a utiliza scaunul cu roțile.

Asigurați-vă că presiunea este corectă, consultați informațiile despre presiunea în anvelope. Umflați anvelopa folosind o pompă care respectă reglementările și presiunea indicată în "bar".

Folosiți doar piese de schimb aprobate de Vermeiren.

Pentru a înlocui o anvelopă sau o cameră de aer, procedați după cum urmează: 1. Eliberați tot aerul din cameră.

2. Introduceți maneta de anvelopă între anvelopă și jantă.
3. Apăsăți ușor maneta de roți în jos. Aceasta va împinge roata peste margine jantă.



4. Glisați maneta de-a lungul jantei, ridicând anvelopa de pe aceasta.
5. Scoateți cu grijă anvelopa de pe jantă și scoateți camera de aer.



Poziționați banda de pe jantă peste supapa de aer înainte de a o introduce în jantă. Banda de pe jantă poate fi acum montată cu ușurință. Verificați dacă toate capetele spițelor sunt acoperite (nu este necesară o bandă de pe jantă pentru jantele din plastic).



Așezați anvelopa pe marginea jantei, începând din spatele valvei de aer. Umflați ușor camera de aer astfel încât să capete o formă rotundă și introduceți-o în interiorul anvelopei.



Dacă camera de aer se potrivește în interiorul anvelopei fără a se îndoi (dacă se îndoieste: eliberați puțin aer), puteți apăsa ușor partea superioară a anvelopei pe jantă cu ambele mâini, începând de la supapa de aer. Împingeți ușor supapa de aer spre interior și din nou spre exterior pentru a vă asigura că anvelopa este așezată corect în zona supapei de aer.



5 Întreținere



ATEN IE

Risc de vătămare corporală și deteriorare

Reparațiile și înlocuirea pieselor pot fi efectuate numai de către personal calificat. Folosiți doar piese de schimb originale Vermeiren.

- PL** **i** Pe ultima pagină a manualului există un formular prin care distribuitorul specializat poate înregistra toate activitățile de service. Frecvența reviziei depinde de frecvența și intensitatea utilizării. Vă rugăm să contactați distribuitorul pentru a stabili un program de inspecție/întreținere/reparații.

Înainte de fiecare utilizare

Verificați următoarele puncte:

- Toate piesele: Prezente, nedeteriorate și neuzate; Toate piesele: Sunt curate, a se vedea § 5.1.2; Roți, spătar, șezut, suporturi pentru gambe, cotiere, suporturi pentru picioare: Sunt montate în siguranță; Starea roților/ anvelopelor, a se vedea § 5.1.1;
- Starea cadrului: Fără deformări, instabilități, slăbiri, conexiuni slăbite; Șezut, spătar, cotieră și pernuțe pentru suportul pentru gambe, tetieră (dacă este cazul): Fără uzură excesivă (presiuni, deteriorări, rupturi); Starea frânelor: Nedeteriorate și în bună stare de funcționare.
- Pentru Eclips X2 30° Kids: Reglarea unghiului spătarului: Nedeteriorat și funcțional (blocare, sarcină, fără deformări sau semne de uzură)

Vă rugăm să contactați distribuitorul specializat pentru orice reparații sau piese de schimb.

O dată pe an sau mai des

Apelați la verificarea și revizia căruciorului pentru copii la un comerciant specializat o dată pe an sau mai des. Frecvența minimă de întreținere depinde de intensitatea utilizării și, prin urmare, trebuie convenită cu distribuitorul specializat.

La depozitare Asigurați-vă

căruciorul este depozitat într-un loc uscat pentru a preveni mucegaiul și deteriorarea tapițeriei.

5.1 Instrucțiuni de întreținere

5.1.1 Roți și anvelope

- i** Funcționarea corectă a frânelor depinde de starea anvelopelor, care variază în funcție de uzură și contaminare (apă, ulei, noroi etc.).

Roțile trebuie să fie curate și fără fire, păr, nisip și fibre de covor.

Verificați profilul anvelopei/roții din spate. Dacă adâncimea benzii de rulare este mai mică de 1 mm, anvelopele/roțile trebuie înlocuite. Consultați un distribuitor specializat în acest sens.

5.1.2 Curățare

AVERTIZARE

Risc de deteriorare din cauza umezelii.

- Nu folosiți niciodată un furtun sau un aparat de spălat cu presiune pentru a curăța scaunul cu rotile.



Ștergeți toate părțile dure ale căruciorului cu o lavetă umedă (dar nu care picură). Dacă este necesar, folosiți un detergent blând, potrivit pentru curățarea suprafețelor vopsite și din plastic.

Tapițeria poate fi curățată cu apă caldă și un detergent blând. Nu folosiți produse de curățare abrazive.

5.1.3 Dezinfecție

AVERTIZARE

Risc de deteriorare.

Dezinfecția trebuie efectuată numai de către personal calificat. Consultați un distribuitor specializat pentru sfaturi.

PL

5.2 Diagnosticarea și rezolvarea problemelor

Chiar și atunci când este utilizat corect, poate apărea o problemă tehnică. În acest caz, vă rugăm să contactați distribuitorul local de specialitate.

**AVERTIZARE**

Risc de rănire și deteriorare a scaunului cu roțile

• NU încercați NICIODATĂ să reparați singur căruciorul.

Următoarele semne pot indica o problemă gravă. Dacă apare oricare dintre următoarele, contactați întotdeauna distribuitorul specializat: • Zgomote ciudate; • Uzură neuniformă a benzii de

rulare a uneia dintre
anvelope; • Mișcări sacadate, tremurânde; • Cărucior care trage
într-o parte; • Ansambluri de roți
deteriorate sau crăpate.

5.3 Durabilitatea așteptată

Durata medie de viață a unui scaun cu roțile este de 5 ani. În funcție de frecvența de utilizare, condițiile de conducere și întreținere, durata de viață a scaunului cu roțile poate fi mai lungă sau mai scurtă.

5.4 Reutilizare

Înainte de fiecare reutilizare, scaunul cu roțile trebuie dezinfectat, inspectat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile din §5.1.

5.5 Sfârșitul utilizării

La sfârșitul duratei sale de viață, aruncați căruciorul în conformitate cu reglementările locale de mediu. Cea mai bună modalitate de a face acest lucru este dezasamblarea căruciorului pentru a facilita transportul pieselor reciclabile.



6 Date tehnice

Specificațiile tehnice de mai jos se aplică numai acestui cărucior, cu setări standard și condiții optime de mediu. Aceste specificații trebuie luate în considerare în timpul utilizării.

Valorile vor fi invalide dacă căruciorul este modificat, deteriorat sau uzat semnificativ.

Tabelul 1: Parametri tehnici ai Eclips X2 Kids, Eclips X2 30° Kids

Marca	Vermeiren	
Tip	Scaun cu roțile	
Model	Eclips X2 Copii, Eclips X2 30° Copii	
Descriere	Dimensiuni/date tehnice	
	Eclips X2 Kids	Eclips X2 30° Copii
Greutatea maximă a utilizatorului	60 kg	
Lungime totală cu suport pentru picioare	830 mm	960 mm
Lățime totală	520 mm	
Lungime pliată fără suport pentru picioare	630 mm	700 mm
Lățime pliată (cu roți)	320 mm	
Înălțime totală	930 mm	885 mm
Înălțimea pliată	930 mm	885 mm
Greutate totală	13,6 kg	15,3 kg
Masa celei mai grele părți	7,5 kg	9,2 kg
Stabilitate statică la coborâre	10°	
Stabilitate statică la urcarea pe pantă	10°	
Stabilitate statică laterală	15°	
Unghiul planului scaunului	5°	
Adâncimea efectivă a scaunului	320 mm	
Lățimea efectivă a scaunului	320 mm 360 mm	
Înălțimea suprafeței scaunului la marginea frontală	440 mm	
Unghiul spătarului	5°	
Înălțimea spătarului	330 mm	360 mm
Distanța de la suportul pentru picioare la scaun	300 mm	
Unghiul piciorului față de suprafața scaunului	98,5°	
Distanța de la cotieră la scaun	190 mm	
Poziția frontală a structurii cotierei Diametrul forței	320 mm	
de împingere	440 mm	
Poziția axei orizontale (girație)	21 mm	
Raza minimă de bracare	750 mm	
Diametrul roții spate	20"	
Diametrul volanului	125 mm	
Greutățile pieselor detașabile:	0,8	
	Support pentru picioare	



Date tehnice

Descriere	Dimensiuni/date tehnice	
	Eclips X2 Kids	Eclips X2 30° Copii
Roată cotieră		1,75 kg 0,5 kg
Temperatura de depozitare și utilizare	+5°C ~ +41°C	
Umiditate în timpul depozitării și utilizării	30% ~ 70%	
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice. Toleranță de măsurare +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.		

PL



Formular de înregistrare a serviciului

Acest produs (nume):

a fost inspectat (I), întreținut (S), reparat (R) sau dezinfectat (D):

De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:	De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:	De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:
De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:	De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:	De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:
De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:	De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:	De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:
De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:	De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:	De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:
De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:	De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:	De (ștampilă): Tip de muncă: I / S / C / D Data:



Vermeiren GROUP

Piața Vermeiren 1 / 15
2920 Kalmthout
FI

Site web: www.vermeiren.com

Instrucțiuni pentru distribuitorul specializat

Acest manual de instrucțiuni este parte integrantă a produsului și trebuie inclus cu fiecare produs vândut.

Versiune: C, 2022-07

UDI de bază: 5415174 122106EclipsX2Ki QT
5415174 122106EclX230Ki 6A

Toate drepturile rezervate, inclusiv traducerea.